

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

*République Algérienne Démocratique Et Populaire*

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Direction de la Coopération et des  
Échanges Universitaires

مديرية التعاون والتبادل الجامعي

بالجزائر، في: 10 FEV. 2022

رقم: .....234.../م.ت.ت.ج/2022

إلى السادة

رؤساء الندوات الجهوية لجامعات

الشرق - الوسط - الغرب

**الموضوع:** تنظيم دورة جديدة لبرنامج إعداد المترجمين من وإلى اللغة الصينية.

**المرفقات:** مشروع التدريب المشترك لمترجمين اللغتين الصينية والعربية

يشرفني إعلامكم بالمراسلة التي وافتنا بها وزارة الشؤون الخارجية والجمالية الوطنية بالخارج، والتي تعلمنا من خلالها أن الحكومة الصينية، في إطار منتدى التعاون العربي-الصيني، تتعزم تنظيم دورة جديدة من البرنامج التدريبي الخاص بالترجمة وإعداد المترجمين من وإلى اللغة الصينية لفائدة مواطني الدول الأعضاء في جامعة الدول العربية، وذلك اعتبارا من العام الدراسي 2022-2023، لمدة خمس سنوات، تجدر الإشارة إلى أن نفقات الدراسة والإقامة والمعيشة والتأمين والسفر للمشاركين ستكون على عاتق الجانب الصيني.

ونظر للوضع الوبائي الحالي، ستقوم جامعة الدراسات الدولية بشنغهاي، باعتبارها الجهة المنفذة، بتنظيم هذه الدورة عبر وسائل الاتصال المرئية والمسموعة، كما ترحو الجهة المنظمة موافاتها بالمرشحين المقترحين للمشاركة في هذا البرنامج التدريبي وكذا بياناتهم الكاملة بما فيها السيرة الذاتية وبيانات الاتصال (البريد الالكتروني)، وذلك حتى يتسنى لها التواصل مع المرشحين

بشأن إجراءات وموقع التسجيل الخاص بالدورة التدريبية والتي سيتم تحديدها خلال شهر مارس المقبل.

بهذا الصدد، نطلب من سيادتكم النشر الواسع على مستوى مختلف مؤسسات التعليم العالي و البحث العلمي و موافاتنا بقائمة المشاركين و مناصبهم لكي يتسنى لنا تبليغها للجهات المعنية.

تقبلوا مني، فائق عبارات التقدير والاحترام.

مدير التعاون والتبادل الجامعي ، بالنيابة  
امضاء: أرقصي سعيداني



## مشروع التدريب المشترك لترجمين اللغتين الصينية والعربية

### أولاً: التصور العام:

تدريب عدد 10-20 طالب من الدول العربية في مجال تخصص الترجمة بين اللغتين الصينية والعربية في الصين سنويا، ومدة كل دورة سنة واحدة ويحصل المتدربون على شهادة بعد اكمال التدريب، وستنظم خمس دورات خلال السنوات الخمسة المتتالية ليتم تدريب عدد اجمالي 50-100 طالب عربي. وسيقوم الجانب الصيني بتمويل المشروع بشكل كامل ويبدأ قبول الطلاب للدورة الأولى اعتبارا من شهر سبتمبر 2022.

### ثانيا: شروط قبول الطلاب:

الطالب/الطالبة أو المتخرج/المتخرجة العربي الدارس للغة الصينية أو التخصص المعني باللغة الصينية، لا يتجاوز عمره 35 سنة، ويتمتع بصحة وحاصل على الأقل على الدرجة الخامسة في امتحان HSK، ويفضل قبول المرشحين ذوي التخصص في العلاقات الدولية والاقتصادية والثقافية وذوي خبرة علمية.

### ثالثا: الترشيح والقبول:

يتم الترشيح من القناتين التاليتين: الترشيح من الجانب الصيني وجامعة الدول العربية، وتسجيل الطلب من خلال موقع الانترنت، ويتم القبول بعد المراجعة الأولى والمقابلة من قبل مجلس صندوق المنح الدراسية الوطنية الصينية المكلفة من ادارة الشؤون الدولية بوزارة التعليم وادارة غرب آسيا وشمال افريقيا بوزارة الخارجية وجامعة الدراسات الدولية بشانغهاي.

### رابعا: المنح الدراسية:

سيحصل المتدربون على منح دراسية كاملة تشمل نفقات الدراسة والاقامة والمعيشة والتأمين الصحي والسفر ذهابا وإيابا للصين مرة واحدة بدرجة سياحية.